

CAME

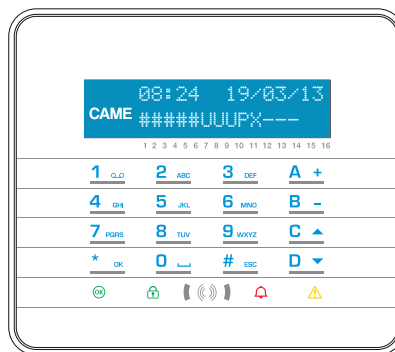
CAME.COM



FA01105M4A

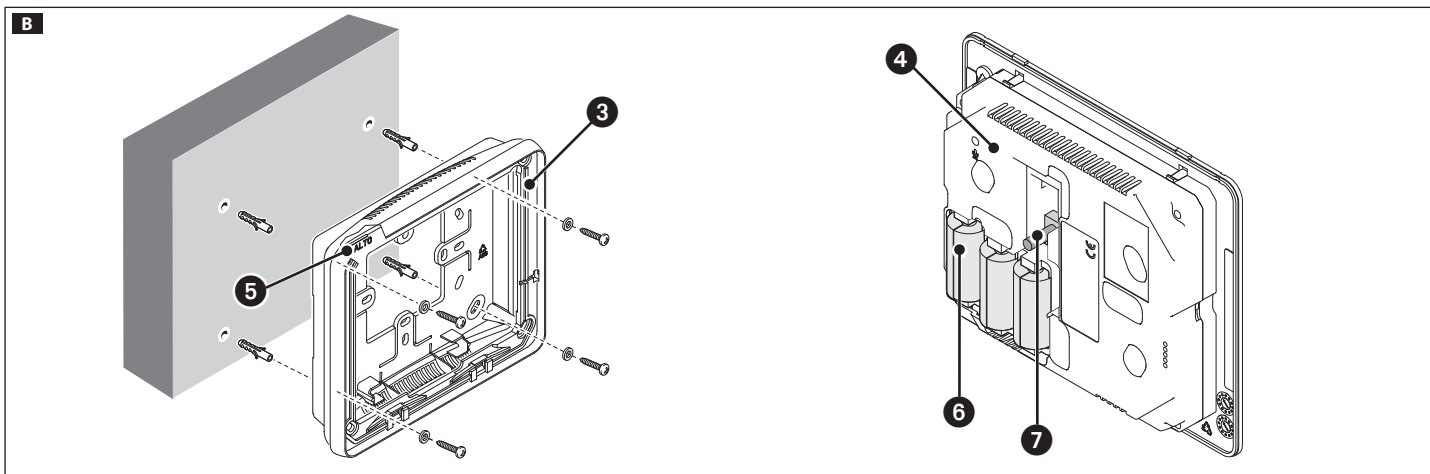
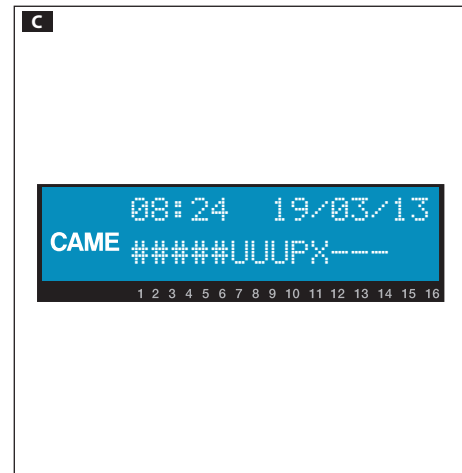
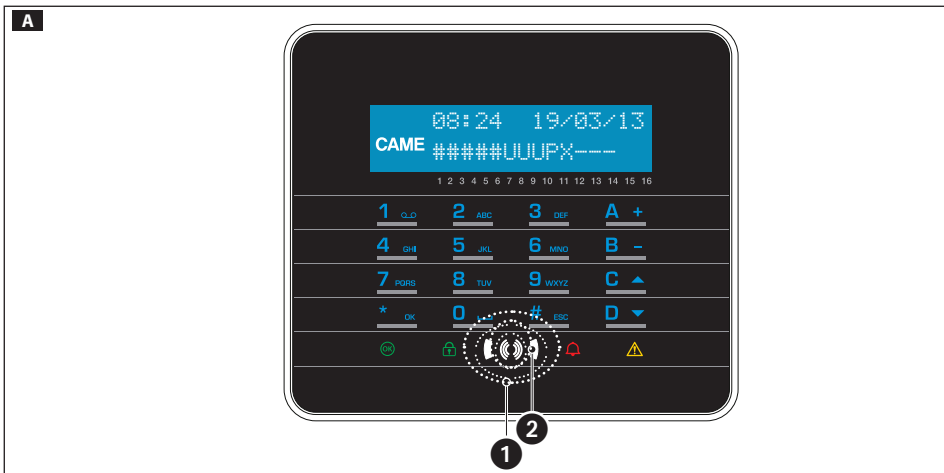


PXWKTN02



PXWKTB02

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch



Avvertenze generali

⚠ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.

• Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

- **⚠** Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato.
- Le batterie, una volta esaurito il loro ciclo di vita, non devono essere gettate con i rifiuti indifferenziati, ma raccolte separatamente e avviate a corretto recupero.

Descrizione

Tastiera touch-screen da interno, alimentata a batterie **6**, per la gestione di allarmi nelle aree associate alla tastiera, mediante scenari preconfigurati, da parte di utenti con Codice Utente personale.

La tastiera è completa di inseritore transponder **2** che permette, a utenti con chiave PXTAG01, 001SKEYT e TST01, di utilizzare la tastiera in tutte le funzionalità, ad eccezione dell'accesso al MENU TECNICO del sistema. La tastiera è installabile a parete.

Display

Display grafico retroilluminato blu a 2 righe. Normalmente in stand-by, viene attivato dal sensore di prossimità **1** all'avvicinamento della mano.

La seconda riga del display **C** indica lo stato delle aree associate alla tastiera, secondo la tabella seguente:

Carattere	Significato	Aree
#	Aree accese	1, 2, 3, 4, 5
U	Aree in fase di accensione (tempo di uscita) senza ingressi aperti	6, 7, 8
P	Area parzialmente accesa (esiste almeno un ingresso associato all'area temporaneamente escluso)	9

Carattere	Significato	Aree
X	Area in fase di accensione (tempo di uscita) ma non pronta all'inserimento per la presenza di ingressi aperti.	10
-	Aree spente	11, 12, 13
	Aree non gestite dalla tastiera	14, 15, 16

Tastiera alfanumerica

Tasti	Funzioni
	I tasti alfanumerici permettono l'inserimento dei codici di accesso, selezionare le aree in fase di accensione, modificare i parametri.
	Tasti di navigazione menù e selezione.
	Tasti di modifica parametri.
	Dopo l'inserimento del codice consente di accedere al Menù Utente. Premuto per più di 5 secondi consente di accedere al Menù Tastiera.
	Tasti di avvio scenari.
	Tasto di spegnimento impianto.


Indicatori luminosi

Simbolo	Stato	Significato della segnalazione
		Indica che ci sono degli ingressi aperti nel sistema. Se relativi ad aree dello scenario che si vuole avviare, la tastiera indicherà quali sono e, per continuare, sarà necessario chiuderli o escluderli temporaneamente.
		Indica che non ci sono ingressi aperti. Lo scenario può essere acceso senza problemi.
		Indica che le aree sono spente (impianto spento).
		Indica che tutte le aree sono accese (impianto totalmente acceso).
		Indica che almeno un'area è accesa (impianto parzialmente acceso).

Simbolo	●●●*	Significato della segnalazione
	○	Indica che le aree non sono in allarme.
 (rosso)	●	Indica che almeno un'area è in allarme (impianto in allarme).
	●	Indica che l'impianto ha rilevato un allarme e che è stato tacitato. Vedere la lista eventi per l'elenco degli allarmi. Per rimuovere la segnalazione consultare il MANUALE UTENTE della Centrale.
 (giallo)	○	Indica che non ci sono guasti sull'impianto.
	●	Può indicare che: - l'alimentazione di rete (220VAC) è assente; - la batteria di una periferica radio è guasta; - un fusibile risulta guasto; - un ingresso di tipo guasto è sbilanciato; - l'orologio non è stato inizializzato; - esiste un guasto alla linea PSTN o alla linea GSM; - la SIM del modulo GSM è scaduta.
	●	Indica che la batteria della centrale è guasta.

* ○ spento, ● acceso fisso, ● acceso lampeggiante,

Icone display

Icona	Significato	Icona	Significato
	Logo CAME		Non pronto all'inserimento
	Impianto inserito		Guasto alimentazione generico
	Impianto disinserito		Guasto alimentazione rete 230 V
	Impianto parzialmente inserito		Guasto batteria
	Programmazione		Guasto linea PSTN
	Memoria eventi		Guasto linea GSM
	Menu utente		Connessione seriale (locale)
	Memoria allarme		Connessione ethernet (remota)

Dati tecnici

Tipo	PXWKTBO2 - PXWKTNO2
Alimentazione	n°. 3 batterie CR123A 3 (VDC)

Tipo	PXWKTBO2 - PXWKTNO2
Assorbimento massimo (mA)	600
Assorbimento in stand-by (µA)	20
Frequenza (Mhz)	868,65 / 433,92
Potenza segnale radio (dBm)	<10
Durata delle batterie	2 anni per 1 minuto di utilizzo al giorno
Grado di protezione (IP)	30
Dimensioni (mm)	158x138x31
Temperatura di esercizio (°C)	0÷40
Conformità normativa: EN50131-5-3 Grado 2 classe ambientale II	

Installazione

Scegliere una zona dove il dispositivo antistrappo ⑦ si possa appoggiare correttamente alla parete e quindi fissare il supporto ③ con le viti in dotazione, facendo attenzione che la scritta ALTO sia effettivamente in alto ⑤. Introdurre le batterie ⑥ e agganciare a scatto il blocco tastiera ④ al supporto ③. Procedere con l'autoapprendimento dalla Centrale PXC (vedi Manuale di Installazione relativo).

Selezioni e regolazioni

Tenendo premuto per circa 5 secondi il pulsante $\underline{\text{---}}$, si entra nel Menu Tastiera (indipendente dal menu della centrale), dal quale sarà possibile effettuare le seguenti selezioni e regolazioni:

	Voci di menu	Valori
	[▲] [▼]	
①	CAME LINGUA TASTIERA	[*]-> [-] Italiano - English <- [#] Français - РУССКИЙ [+]
	[▲] [▼]	
②	CAME VERSIONE TASTIERA	[*]-> [-] CAME <- [#] v.X.YY BUILDN [+]
	[▲] [▼]	
③	CAME APPRENDIMENTO	[*]-> [-] APPRENDIMENTO <- [#] N.-- SN00000021 [+]
	[▲] [▼]	
④	CAME PULIZIA TASTIERA	[*]-> [-] 30 s [+] <- [#]

Voci di menu		Valori		
	[▲] [▼]			
5	CAME TAMPER	[*] -> <- [#]	[-] ABILITATO/DISABILITATO	[+]
	[▲] [▼]			
6	CAME BUZZER	[*] -> <- [#]	[-] ABILITATO/DISABILITATO	[+]
	[▲] [▼]			
7	CAME TEMPO DISPLAY ON	[*] -> <- [#]	[-] 10 s	[+]
	[▲] [▼]			
8	CAME LUMINOSITÀ MIN LED DI STATO	[*] -> <- [#]	[-] ■ ■ - - - -	[+]
	[▲] [▼]			
9	CAME LUMINOSITÀ MAX LED DI STATO	[*] -> <- [#]	[-] ■ ■ ■ ■ ■ ■	[+]
	[▲] [▼]			
10	CAME LUMINOSITÀ MIN TASTIERA	[*] -> <- [#]	[-] ■ ■ - - - -	[+]
	[▲] [▼]			
11	CAME LUMINOSITÀ MAX TASTIERA	[*] -> <- [#]	[-] ■ ■ ■ ■ - -	[+]
	[▲] [▼]			
12	CAME LUMINOSITÀ MIN DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-] - - - - -	[+]
	[▲] [▼]			
13	CAME LUMINOSITÀ MAX DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-] ■ ■ ■ ■ ■ ■	[+]
	[▲] [▼]			
14	CAME CONTRASTO DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-] ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ -	[+]
	[▲] [▼]			

Voci di menu

Valori

Legenda: [▲] [▼] per passare da una voce all'altra del menu; [*] [#] per entrare e uscire dalla voce selezionata; [-] [+] per cambiarne il valore.

Note.

① La modifica della lingua del menù di tastiera non modifica la lingua della centrale e non possono essere diverse.

③ Per far apprendere la tastiera alla centrale occorre che anche la centrale si trovi nella schermata di apprendimento tastiera. Ad autoapprendimento avvenuto il display visualizzerà il numero di tastiera, per esempio N.— SN.XXXXXXXX (SN è un numero seriale di produzione a 8 cifre).

④ Con funzione pulizia attiva, la tastiera rimane disabilitata per 30 s. Sul display appare il countdown in secondi, allo scadere del quale il dispositivo torna al livello di menù precedente.

⑤ La condizione del contatto [TAMPER] può essere modificata entro 4 minuti dal primo avvio o dal reset del dispositivo.

Dopo questo tempo il valore viene visualizzato fra i caratteri # (#ABILITATO#) per indicare che la modifica è disabilitata. La modifica della condizione del contatto tamper può essere riabilitata, oltre che con un reset del dispositivo, premendo a lungo (> 5sec.) il tasto 0, e rimane abilitata anche in questo caso per 4 minuti.

⑦ Serve ad impostare il tempo di attesa, da 5 a 30 secondi (default 10 secondi) prima del passaggio a luminosità minima; questo tempo viene riavviato a ogni attivazione del sensore di prossimità o pressione di un tasto.

⑧ ÷ ⑬ * Questi parametri regolano l'intensità di illuminazione della tastiera, del display e dei led di stato che possono essere spenti, accessi a luminosità massima o minima. Da spenti, avvicinando la mano al sensore di prossimità, la tastiera passa alla massima luminosità impostata. Trascorso un tempo impostabile (vedi menù 'TEMPO DISPLAY ON') riduce la luminosità impostata al minimo e, dopo altri 5 secondi, la tastiera si spegne.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.


Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH


General Precautions

 Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!


- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power when doing cleaning and maintenance jobs.
- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
-  There is danger of the battery exploding, if it is replaced with the wrong type.
- Once the batteries are flat, dispose of in accordance with the law.


Description

Indoor battery-powered touch-screen keypad , for managing alarms in areas associated to the keypad, using preset scenarios, by users with personal User Codes.

The keypad features a transponder inserter  which enables users that have the PX-TAG01, 001SKEYT and TST01 key to use all of the keypad's functions, except for accessing the system's TECHNICAL MENU. The keypad can be wall-mounted.

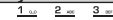
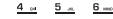
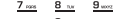





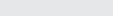




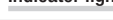
Display

Two-line, backlit graphic display. Normally in stand-by, it is activated by the proximity sensor  when a hand approaches it.


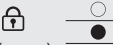


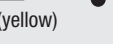

The second line on the display  shows the state of the areas associated to the keypad, according to the following table:

Character	Meaning	Areas
#	Areas ON	1, 2, 3, 4, 5
U	Areas turning on (output time) without open inputs	6, 7, 8
P	Area partially on (at least one input which is associated to the area has been temporarily excluded)	9
X	Area turning on (output time) but cannot engage because there are open inputs.	10
-	Areas OFF	11, 12, 13
	Areas not managed by the keypad	14, 15, 16

Alphanumeric keypad

Keys	Functions
   	The alphanumeric keys are for entering access codes, selecting areas in during the powering on phase and for changing parameters.
    	Browsing and selecting keys Parameter changing keys. After entering the code, it grants access to the User Menu.
	If kept pressed for over 5 seconds, it takes you to the Keypad Menu.
  	Scenarios launching keys.
	System powering off keys.

Indicator lights

Symbol	Meaning of the signal
	It shows that some inputs in the system are open. If they correspond to areas in the scenario that you want to launch, the keypad will show which ones they are, and, to continue, you will have to either close or temporarily exclude them.
	It shows that no inputs are currently open. The scenario can be turned on with no problem.
	It shows that the areas are off (system switched off).
	It shows that all the areas are switched on (system totally switched on).
	It shows that at least one area is on (system partially switched on).
	It shows that the areas are not in state of alarm.
	It shows that at least one area is in state of alarm (the system is in state of alarm).
	It shows that the system has detected and alarm, and that it has been muted. See the events log for a list of alarms. To remove the alert, see the control unit's USER MANUAL.
	It shows that there are no malfunctions in the system.
	It can show that: - the 220V AC power-supply is missing; - the battery of a radio-based peripheral is flat; - a fuse is burned out; - a malfunction-type input is unbalanced; - the clock has not been initialized; - there is a malfunction on the PSTN line or on the GSM line; - the GSM module's SIM card is expired.
	It shows that the battery of the control unit is flat.

*  off,  on steady,  on flashing,

Display icons

Icon	Meaning	Icon	Meaning
	CAME logo		Not ready for arming
	System armed		Generic power supply malfunction
	System not armed		230 V network power supply malfunction
	System partial armed		Battery malfunction
	Programming		PSTN line malfunction
	Event memory		GSM line malfunction
	User menu		Serial connection (local)
	Alarm memory		Ethernet connection (remote)

Technical data

Type	PXWKTBO2 - PXWKTNO2
Power supply	three CR123A 3 (VDC) batteries
Maximum absorption (mA)	600
Stand-by absorption (µA)	20
Frequency (Mhz)	868.65 / 433.92
Radio signal power (dBm)	<10
Battery life	Two years if used for one minute per day
Protection rating (IP)	30
Dimensions (mm)	158x138x31
Operating temperature (°C)	0 to 40
Regulatory compliance:	EN50131-5-3 Grade 2 environmental class II

Installing

Choose an area where to rest the tamper device **7** properly onto the wall and then fasten the brace **3** by tightening the supplied screws. Make sure the wording ALTO is, in fact, on the top **5**.

Fit the batteries **6** and snap-in the keypad lock **4** to the support **3**. Proceed with the self-learning from the PXC control unit (see the corresponding Installation Manual).

Selections and settings

Keeping the button pressed for about five seconds , takes you into the Keypad Menu (which is independent of the control unit menu), from which you can make the following selections and settings:

	Menu items		Values	
1	CAME KEYPAD LANGUAGE	[*]-> <- [#]	[-] Italiano - English Français - РУССКИЙ	[+]
2	CAME KEYPAD VERSION	[*]-> <- [#]	[-] CAME v.X.YY BUILDN	[+]
3	CAME LEARNING	[*]-> <- [#]	[-] LEARNING No.-- SNO0000021	[+]
4	CAME CLEANING KEYPAD	[*]-> <- [#]	[-] 30 s	[+]
5	CAME TAMPER	[*]-> <- [#]	[-] ENABLED/DISABLED	[+]
6	CAME BUZZER	[*]-> <- [#]	[-] ENABLED/DISABLED	[+]
7	CAME DISPLAY TIME ON	[*]-> <- [#]	[-] 10 s	[+]
8	CAME MIN. BRIGHTNESS STATE LED	[*]-> <- [#]	[-] - - - - -	[+]

Menu items				Values	
9	CAME MAX. BRIGHTNESS STATE LED	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■■	[+]
[▲] [▼]					
10	CAME MIN. BRIGHTNESS KEYPAD	[*] -> <- [#]	[-]	■■ - - - -	[+]
[▲] [▼]					
11	CAME MAX. BRIGHTNESS KEYPAD	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■ - -	[+]
[▲] [▼]					
12	CAME MIN. BRIGHTNESS DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-]	- - - - -	[+]
[▲] [▼]					
13	CAME MAX. BRIGHTNESS DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■■	[+]
[▲] [▼]					
14	CAME CONTRAST DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
[▲] [▼]					

Legend: [▲] [▼] to move from one item to another in the menu; [*] [#] to enter and exit the selected item; [-] [+] to change values.

Notes.

- 1 Changing the keypad menu language does not change the control unit language. The two languages must be the same.
- 3 For the control unit to learn the keypad, the control unit must also be on the keypad's learning screen. Once the self-learning is done, the display will read the keypad number, for example, No.— SN.XXXXXXX (SN stands for the manufacturer's 8-digit serial number)
- 4 When the active cleaning function is operating, the keypad remains disabled for 30 seconds. The display shows the countdown in seconds. Once elapsed, the device returns to the previous menu's level.
- 5 The condition of the [TAMPER] contact can be changed within 4 minutes of the first turning-on, or of resetting the device.
Once this time has elapsed, the value is displayed between the characters # (#ENABLED#)

to show that the change has been disabled. The tamper contact's changed condition can be restored, by either resetting the device, or by keeping pressed for more than 5 seconds the 0 key. Again, it remains enabled for 4 minutes.

7 It is for setting the waiting time, from 5 to 30 seconds. The default time is 10 seconds, before going to minimum brightness; this time remains whenever the proximity sensor is activated or a key is pressed.

8 - 13 * These parameters adjust the intensity of the keypad's, the display's and state LEDs' brightness. These can be either off, on, bright or subdued. When off, if your hand approaches the proximity sensor, the keypad switches to the minimum, set brightness. Once the set time elapses (see the 'DISPLAY TIME ON' menu), it reduces the set brightness to a minimum. After another 5 seconds, the keypad switches off.

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.
THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.
- **⚠** Ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion.
- Ne pas jeter les piles à la poubelle au terme de leur cycle de vie, mais les collecter séparément en vue d'un recyclage correct.

Description

Clavier sur écran tactile d'intérieur, alimenté par piles **6**, pour la gestion d'alarmes, dans les zones associées au clavier, par le biais de scénarios configurés par les utilisateurs avec Code Utilisateur personnel.

Le clavier est doté d'un lecteur de badge **2** qui permet aux utilisateurs possédant un badge PXTAG01, 001SKEYT et TST01 d'utiliser toutes les fonctions du clavier, excepté l'accès au MENU TECHNIQUE du système. Le clavier peut être appliqué au mur.

Afficheur

Afficheur graphique rétroéclairé bleu à 2 lignes. Normalement en mode veille, il est activé par le capteur de proximité **1** lorsque l'on y approche la main.

La deuxième ligne de l'afficheur **C** indique l'état des zones associées au clavier selon le tableau suivant :

Caractère	Signification	Zones
#	Zones allumées	1, 2, 3, 4, 5
U	Zone en phase d'allumage (temps de sortie) sans entrées ouvertes	6, 7, 8

Caractère	Signification	Zones
P	Zone partiellement allumée (il existe au moins une entrée associée à la zone temporairement exclue)	9
X	Zone en phase d'allumage (temps de sortie) mais pas prête à l'activation pour la présence d'entrées ouvertes	10
-	Zones éteintes	11, 12, 13
	Zones non gérées par le clavier	14, 15, 16

Clavier alphanumérique

Touches	Fonctions
	Les touches alphanumériques permettent d'introduire les codes d'accès, de sélectionner les zones en phase d'allumage et de modifier les paramètres.
	Touches de navigation, menu et sélection.
	Touches de modification des paramètres.
	Après l'introduction du code, elle permet d'accéder au Menu Utilisateur. L'enfoncer pendant plus de 5 secondes pour accéder au Menu Clavier.
	Touches de lancement des scénarios.
	Touche d'extinction de l'installation.

Indicateurs lumineux

Symbole	●●●*	Signification de la signalisation
	○	Indique la présence des entrées ouvertes dans le système. Si celles-ci se réfèrent à des zones du scénario à lancer, le clavier indiquera de quelles entrées il s'agit et il faudra, pour continuer, les fermer ou les désactiver temporairement.
	●	Indique l'absence d'entrées ouvertes. Il est possible d'allumer le scénario sans problème.
	○	Indique que les zones sont éteintes (installation éteinte).
	●	Indique que toutes les zones sont allumées (installation totalement allumée).
	●○	Indique qu'au moins une zone est allumée (installation partiellement allumée).

Symbole	○●○*	Signification de la signalisation
	○	Indique que les zones ne sont pas en état d'alarme.
	●	Indique qu'au moins une zone est en état d'alarme (installation en alarme).
	○	Indique que l'installation a détecté une alarme et que celle-ci a été acquittée. Voir l'état des événements pour la liste des alarmes. Pour éliminer la signalisation, consulter le MANUEL UTILISATEUR de la centrale.
	○	Indique qu'il n'y a aucune panne sur l'installation. Peut indiquer que/qu' : - l'alimentation de réseau (220 VAC) est absente ; - la batterie d'un périphérique radio est en panne ; - un fusible est en panne ; - une entrée de type « panne » est déséquilibrée ; - l'horloge n'a pas été initialisée ; - un problème s'est vérifié sur la ligne RTCP ou GSM ; - la SIM du module GSM est périmée.
	●	Indique que la batterie de la centrale est en panne.

* ○ éteinte, ● allumée en permanence, ● clignotante

Icônes afficheur

Icône	Signification	Icône	Signification
	Logo CAME		Pas prêt à l'activation
	Installation activée		Panne alimentation générale
	Installation désactivée		Panne alimentation réseau 230 V
	Installation partiellement activée		Panne pile
	Programmation		Panne ligne PSTN
	Mémoire événements		Panne ligne GSM
	Menu utilisateur		Connexion série (locale)
	Mémoire alarme		Connexion Ethernet (à distance)

Données techniques

Type	PXWKT02 - PXWKTN02
Alimentation	3 piles CR123A 3 (VDC)

Type	PXWKT02 - PXWKTN02
Absorption maximum (mA)	600
Absorption en mode veille (µA)	20
Fréquence (Mhz)	868,65 / 433,92
Puissance signal radio (dBm)	<10
Durée des piles	2 ans pour 1 minute d'utilisation par jour
Degré de protection (IP)	30
Dimensions (mm)	158x138x31
Température de fonctionnement (°C)	0 à 40
Conformité normes : EN50131-5-3 Grade 2 classe d'environnement II	

Installation

Choisir une zone permettant d'appliquer correctement le dispositif anti-arrachement ⑦ sur le mur et fixer le support ③ à l'aide des vis fournies en contrôlant que l'indication ALTO apparaît bien en haut ⑤.

Introduire les piles ⑥ et fixer jusqu'au dé clic le dispositif de blocage du clavier ④ au support ③.

Effectuer l'autoapprentissage depuis la centrale PXC (voir le manuel d'installation correspondant).

Sélections et réglages

Maintenir le bouton enfoncé pendant environ 5 secondes $\overline{\text{---}}$ pour entrer dans le Menu Clavier (menu indépendant du menu de la centrale) et pouvoir ainsi effectuer les sélections et les réglages suivants :

	Options de menu		Valeurs	
	[▲] [▼]			
①	CAME LANGUE CLAVIER	[*]-> [-] Italiano - English <- [#] Français - РУССКИЙ		[+]
	[▲] [▼]			
②	CAME VERSION CLAVIER	[*]-> [-] CAME <- [#] v.X.YY BUILDN		[+]
	[▲] [▼]			
③	CAME APPRENTISSAGE	[*]-> [-] APPRENTISSAGE <- [#] N.-- SN00000021		[+]
	[▲] [▼]			

Options de menu			Valeurs		
4	CAME NETTOYAGE CLAVIER	[*]-> [-] < [#]	30 s	[+]	
	[▲] [▼]				
5	CAME AUTOPROTECTION	[*]-> [-] < [#]	ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE	[+]	
	[▲] [▼]				
6	CAME BUZZER	[*]-> [-] < [#]	ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ	[+]	
	[▲] [▼]				
7	CAME TEMPS AFFICHAGE ACTIVÉ	[*]-> [-] < [#]	10 s	[+]	
	[▲] [▼]				
8	CAME LUMINOSITÉ MIN LED ÉTAT	[*]-> [-] < [#]	■ ■ - - - - -	[+]	
	[▲] [▼]				
9	CAME LUMINOSITÉ MAX LED ÉTAT	[*]-> [-] < [#]	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	[+]	
	[▲] [▼]				
10	CAME LUMINOSITÉ MIN CLAVIER	[*]-> [-] < [#]	■ ■ - - - - -	[+]	
	[▲] [▼]				
11	CAME LUMINOSITÉ MAX CLAVIER	[*]-> [-] < [#]	■ ■ ■ ■ ■ - -	[+]	
	[▲] [▼]				
12	CAME LUMINOSITÉ MIN AFFICHAGE	[*]-> [-] < [#]	- - - - -	[+]	
	[▲] [▼]				
13	CAME LUMINOSITÉ MAX AFFICHAGE	[*]-> [-] < [#]	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	[+]	
	[▲] [▼]				
14	CAME CONTRASTE AFFICHAGE	[*]-> [-] < [#]	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ -	[+]	

Options de menu		Valeurs	
[▲]	[▼]		

Légende : [▲] [▼] pour passer d'une option de menu à l'autre ; [*] [#] pour entrer et sortir de l'option sélectionnée ; [-] [+] pour en modifier la valeur.

Remarques.

- La modification de la langue du menu clavier ne modifie pas la langue de la centrale qui doivent être identiques.
- Pour l'autoapprentissage du clavier par la centrale, cette dernière doit elle aussi apparaître sur la page d'apprentissage clavier. Au terme de l'autoapprentissage, l'afficheur visualisera le numéro du clavier, par exemple N.— SN.XXXXXXXX (SN est un numéro de série de production à 8 chiffres).
- Avec fonction de nettoyage activée, le clavier reste désactivé pendant 30 s. L'écran affiche le compte à rebours en secondes au bout duquel le dispositif retourne au niveau du menu précédent.
- La condition du contact [AUTOPROTECTION] peut être modifiée dans les 4 minutes qui suivent le premier démarrage ou la réinitialisation du dispositif. Au bout de ce délai, la valeur est visualisée entre les caractères # (#ACTIVÉ#) pour indiquer que la modification est désactivée. Il est possible d'activer à nouveau la modification de la condition du contact autoprotection en réinitialisant le dispositif ou en appuyant longtemps (> 5 s) sur la touche 0. La modification reste activée, dans ce cas également, pendant 4 minutes.
- Permet de configurer le délai d'attente, de 5 à 30 secondes (par défaut : 10 secondes) avant le passage à la luminosité minimum ; ce délai est remis à zéro à chaque activation du capteur de proximité ou à chaque enfoncement d'une touche.
- 13 * Ces paramètres règlent l'intensité de l'éclairage du clavier, de l'afficheur et des leds d'état qui peuvent être éteints, allumés à une intensité d'éclairage maximum ou minimum. Le clavier éteint passe à la luminosité maximum configurée lorsque l'on approche la main du capteur de proximité. Au bout d'un délai configurable (voir menu « TEMPS AFFICHEUR ACTIVÉ »), l'option réduit la luminosité au minimum et, au bout de 5 autres secondes, le clavier s'éteint.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

DEUTSCH

Allgemeine Hinweise

⚠ Wichtige Sicherheitshinweise: **BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN!** • Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung muss von ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften durchgeführt werden. • Bei Eingriffen an der Steuerung, Antistatik-Schuhe und Kleidung anziehen. • Diese Sicherheitshinweise aufbewahren. • Vor der Reinigung und Wartung immer die Stromzufuhr unterbrechen. • Das Produkt darf nur für den Verwendungszweck für den es entwickelt wurde, eingesetzt werden. Andere Verwendungszwecke sind gefährlich. • Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden. • **⚠** Explosionsgefahr, wenn die Batterie mit einer nicht geeigneten ersetzt wird. • Am Ende ihres Lebenszyklusses die Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen, bitte getrennt sammeln und ordnungsgemäß entsorgen.

Beschreibung

Mit 6 Batterien betriebenes Touchscreen-Panel (Unterputz) über das Nutzer mit einem individuellen Benutzercode Alarmmelder, die in den dem Panel zugeordneten Bereichen montiert sind, über voreingestellte Szenarien steuern können.

Das Panel ist mit einem Transponderleser ausgerüstet. **2** Benutzer, die über einen PX-TAG01, 001SKEYT und TST01 Schlüssel verfügen, können außer dem Zugriff auf das TECHNIKERMENÜ des Systems sämtliche Funktionen des Panels nutzen. Das Panel kann an der Wand angebracht werden.

Display

Zweizeilige graphische Anzeige mit blauer Hintergrundbeleuchtung. Normalerweise im Standby, wird durch den Annäherungsschalter **1** aktiviert, wenn sich die Hand nähert. In der zweiten Displayzeile **C** wird der Status der dem Panel zugeordneten Bereiche angezeigt - siehe folgende Tabelle:

Zeichen	Bedeutung	Bereiche
#	Eingeschaltete Bereiche	1, 2, 3, 4, 5
U	Bereiche, die gerade eingeschaltet werden (Ausgangszeit) ohne offene Eingänge.	6, 7, 8
P	Potentiell eingeschalteter Bereich (mindestens ein dem Bereich zugeordneter Eingang ist vorübergehend ausgeschlossen)	9
X	Bereich, der eingeschaltet wird (Ausgangszeit) aber aufgrund offener Eingänge nicht dazu bereit ist.	10

Zeichen	Bedeutung	Bereiche
-	Ausgeschaltete Bereiche	11, 12, 13
	Nicht über das Panel gesteuerte Bereiche	14, 15, 16

Alphanumerische Tastatur

Tasten	Funktionen
1 <u>---</u> 2 <u>---</u> 3 <u>---</u> 4 <u>---</u> 5 <u>---</u> 6 <u>---</u> 7 <u>---</u> 8 <u>---</u> 9 <u>---</u> 0 <u>---</u>	Mit den alphanumerischen Tasten werden Zugangs-codes eingegeben, Bereiche, die eingeschaltet werden, ausgewählt oder Parameter geändert.
* <u>---</u> # <u>---</u> C <u>---</u> D <u>---</u>	Menü-navigations- und Auswahltasten.
A <u>---</u> B <u>---</u>	Parameter-Änderungstasten.
* <u>---</u>	Nach Eingabe des Codes kann man auf das Benutzermenü zugreifen. Durch mehr als 5 Sek. langen Druck können Sie auf das Panel-Menü zugreifen.
A <u>---</u> B <u>---</u> C <u>---</u>	Tasten für Szenarium-Start.
D <u>---</u>	Aus-Taste der Anlage.

Leuchtanzeigen

Symbol	○ ● ●*	Bedeutung der Anzeige
OK (grün)	○	Zeigt an, dass im System offene Eingänge vorhanden sind. Wenn dadurch Bereiche, die dem zu startenden Szenarium zugeordnet sind, betroffen werden, werden diese auf dem Panel angezeigt. Um weiterzumachen, müssen diese Eingänge geschlossen oder momentan ausgeschlossen werden.
	●	Zeigt an, dass alle Eingänge geschlossen sind. Das Szenarium kann problemlos gestartet werden.
	○	Zeigt ausgeschaltete Bereiche an (Anlage ausgeschaltet).
	●	Zeigt an, dass alle Bereiche eingeschaltet sind (ganze Anlage eingeschaltet).
🔒 (grün)	●	Zeigt an, dass mindestens ein Bereich eingeschaltet ist (Anlage teilweise eingeschaltet).

Symbol	○●●* Bedeutung der Anzeige
	○ Zeigt an, dass in den Bereichen kein Alarm ausgelöst wurde.
	● Zeigt an, dass in mindestens einem Bereich ein Alarm ausgelöst wurde (alarmierter Bereich).
(rot)	● Zeigt an, dass ein im Bereich erfasster Alarm unterdrückt wurde. Alarmliste, siehe Ereignisdatei. Um die Warnmeldung zu löschen, siehe BENUTZERHANDBUCH der Einbruchmeldezentrale.
	○ Zeigt an, dass keine Störung der Anlage vorliegt.
(gelb)	○ Kann bedeuten, dass: - kein Netzstrom (220VAC) vorhanden ist; - das Akku eines Funk-Peripheriegeräts defekt ist; - eine Sicherung defekt ist; - ein Fehlereingang nicht ausgeglichen ist; - die Uhr nicht initialisiert wurde; - die PSTN- oder die GSM-Leitung gestört sind; - die SIM-Karte des GSM-Moduls abgelaufen ist.
	● Zeigt eine Störung der Batterie der Einbruchmeldezentrale an.

* ○ ausgeschaltet, ● leuchtet ständig, ● blinkt,

Bildschirmsymbole

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	CAME Logo		Nicht zum Einschalten bereit
	Anlage eingeschaltet		allgemeine Störung der Spannungsversorgung
	Anlage ausgeschaltet		Störung der 230 V Netzspannung
	Anlage teilweise eingeschaltet		Batteriestörung
	Programmierung		Störung der PSTN-Leitung
	Ereignisdatei		Störung der GSM-Leitung
	Benutzermenü		Serielle Verbindung (lokal)
	Alarmdatei		Ethernet-Verbindung (fern-geschaltete)

Technische Daten

Typ	PXWKTBO2 - PXWKTNO2
Spannungsversorgung	3 Akkus des Typs CR123A 3 (VDC)

Typ	PXWKTBO2 - PXWKTNO2
Max. Stromaufnahme (mA)	600
Stromaufnahme im Stand-By (µA)	20
Frequenz (MHz)	868,65 / 433,92
Funksignalstärke (dBm)	<10
Lebensdauer der Akkus	2 Jahre, wenn sie täglich eine Minute lang genutzt werden
Schutzart (IP)	30
Abmessungen (mm)	158x138x31
Betriebstemperatur (°C)	0÷40
Bezugsnormen:	EN50131-5-3 Grad 2 Umweltklasse II

Montage

Eine Stelle wählen, an der der Sabotagekontakt gegen Abreißversuche **7** ordnungsgemäß an der Wand aufliegt und die Halterung **3** mit den enthaltenen Schrauben anbringen. Darauf achten, dass die Beschriftung ALTO tatsächlich oben ist **5**. Die Akkus einlegen **6** und das Panel **4** in die Halterung einrasten **3**. Die Einbruchmeldezentrale PXC einlernen (siehe entsprechende Anleitung).

Auswahl und Einstellungen

Durch ca. 5 Sek. langen Druck auf die Taste $\underline{\text{=}}$, steigen Sie in das (von der Einbruchmeldezentrale unabhängige) Tastatur-Menü ein. Hier können Sie die folgenden Auswahlen und Einstellungen vornehmen:

	Menüpunkte		Werte	
	[▲] [▼]			
1	CAME SPRACHE TASTATUR	[*]> <-[#]	[-] Deutsch - English Français - РУССКИЙ	[+]
	[▲] [▼]			
2	CAME VERSION TASTATUR	[*]> <-[#]	[-] CAME v.X.YY BUILDN	[+]
	[▲] [▼]			
3	CAME LEARNING	[*]> <-[#]	[-] LEARNING N.-- SN00000021	[+]
	[▲] [▼]			
4	CAME TASTATUR REINIGEN	[*]> <-[#]	[-] 30 Sek.	[+]

Menüpunkte		Werte			
	[▲] [▼]				
5	CAME SABOTAGEKONTAKT	[*]-> <- [#]	[-]	AKTIVIERT/DEAKTIVIERT	[+]
	[▲] [▼]				
6	CAME SUMMER	[*]-> <- [#]	[-]	AKTIVIERT/DEAKTIVIERT	[+]
	[▲] [▼]				
7	CAME DISPLAY-ZEIT ON	[*]-> <- [#]	[-]	10 Sek	[+]
	[▲] [▼]				
8	CAME MIN. HELLGKEIT STATUS-LED	[*]-> <- [#]	[-]	■ ■ - - - - -	[+]
	[▲] [▼]				
9	CAME MAX. HELLGKEIT STATUS-LED	[*]-> <- [#]	[-]	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	[+]
	[▲] [▼]				
10	CAME MIN. HELLGKEIT PANEL	[*]-> <- [#]	[-]	■ ■ - - - - -	[+]
	[▲] [▼]				
11	CAME MAX. HELLGKEIT PANEL	[*]-> <- [#]	[-]	■ ■ ■ ■ ■ - -	[+]
	[▲] [▼]				
12	CAME MIN. HELLGKEIT DISPLAY	[*]-> <- [#]	[-]	- - - - -	[+]
	[▲] [▼]				
13	CAME MAX. HELLGKEIT DISPLAY	[*]-> <- [#]	[-]	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	[+]
	[▲] [▼]				
14	CAME KONTRAST DISPLAY	[*]-> <- [#]	[-]	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ -	[+]

Menüpunkte		Werte			
<p>Zeichenerklärung: [▲] [▼] um von einem auf einen anderen Menüpunkt zu wechseln; mit [*] [#] steigen Sie in/aus dem gewählten Menüpunkt ein/aus; mit [-] [+] ändern Sie den Wert.</p> <p>Hinweise.</p> <p>① Durch die Sprachänderung im Tastaturmenü wird die Sprache der Einbruchmeldezentrale nicht verändert. Die Sprachen können nicht unterschiedlich sein.</p> <p>③ Um das Panel in der Einbruchmeldezentrale einzulernen, muss auf der Zentrale der Bildschirm Panel einlernen geöffnet sein. Wenn der Lernvorgang abgeschlossen ist, wird auf dem Display die Nummer des Panels z.B. — SN.XXXXXXXX (SN ist eine 8-ziffrige serielle Produktionsnummer) angezeigt.</p> <p>④ Wenn die Reinigungsfunktion aktiviert wurde, ist die Tastatur 30 Sek. lang deaktiviert. Auf dem Display werden die abnehmenden Sekunden angezeigt, danach wird wieder der vorherige Menüpunkt angezeigt.</p> <p>⑤ Der Status des Sabotagekontakts [TAMPER] kann innerhalb von 4 Minuten nach dem ersten Start oder dem Rücksetzen des Geräts geändert werden. Danach wird der Wert mit den Zeichen # (#AKTIVIERT#) dargestellt, um anzuzeigen, dass die Änderungsmöglichkeit nicht mehr aktiv ist. Der Status des Sabotagekontakts kann neben der Rücksetzung des Geräts auch durch langen Druck (> 5 Sek.) auf die Taste = möglich. Auch in diesem Fall sind Änderungen innerhalb von 4 Minuten möglich.</p> <p>⑦ Dient der Einstellung der Wartezeit, von 5 bis 30 Sek. (Werkseinstellung 10 Sek.) bevor das Display auf min. Helligkeit umgeschaltet wird; Diese Wartezeit wird nach jeder Aktivierung des Annäherungsschalters bzw. nach jedem Tastendruck neu gestartet.</p> <p>⑧ ÷ ⑬ * Mit diesen Parametern wird die Helligkeit der Tastatur, des Displays und der Status-LEDs eingestellt. Sie können ausgeschaltet oder mit min. bzw. max. Helligkeit eingeschaltet sein. Wenn Sie bei ausgeschalteter Tastatur die Hand an den Annäherungstaster nähern, schaltet das Panel auf die max. eingestellte Helligkeit. Nach Ablauf einer einstellbaren Zeit (siehe Menü 'DISPLAY-ZEIT ON') wird die Helligkeit auf den Mindestwert zurückgeschaltet und nach weiteren 5 Sek. geht die Tastatur aus.</p> <p>Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.</p> <p>Abbau und Entsorgung. Verpackung und Gerät am Ende des Lebenszyklus nicht in die Umwelt gelangen lassen, sondern entsprechend den im Verwendungsland gültigen Vorschriften entsorgen. Die wiederverwertbaren Bestandteile, sind mit einem Symbol und dem Material-Kürzel gekennzeichnet. DIE IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN ANGABEN UND INFORMATIONEN KÖNNEN JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN. ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEGBEN.</p>					



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941